

उपकारेण वीरस्तु प्रतिकारेण युज्यते ।

अकृतज्ञो ऽप्रतिकृतो कृति सत्त्वतो मनः ॥ ३७९९ ॥

Durch einen ihm geleisteten Dienst fühlt sich der brave Mann zu einem Gegendienst verpflichtet; der Undankbare, der den Gegendienst nicht leistet, verletzt des Edlen Herz.

उपनापश्चरिरेधो ऽवस्कन्दस्तीव्रपौरुषम् ।

दुर्गस्य लङ्घनोपायाश्चवरो कथिता इमे ॥ ३८०० ॥

Bestechung, langwierige Belagerung, Ueberfall und grosser Heldenmuth werden als die vier Mittel, die zur Einnahme einer Burg führen, genannt.

उपतिष्ठति तिष्ठतं s. nach Spruch मुशीघ्रमभिधावतं.

उपर्युपरि लोकस्य सर्वो गतुं समीकृते ।

यतते च यथाशक्ति न च तद्वर्तते तथा ॥ ३८०१ ॥

Jedermann verlangt es hoch über den Köpfen der andern Menschen einherzuschreiten; er bemüht sich darum nach besten Kräften und dennoch geschieht es nicht so.

उपविष्टः सभामध्ये यो न वक्ति स्फुटं वचः ।

तस्माद्दूरेण स त्याज्यो न्यायो वा कीर्तयेदतम् ॥ ३८०२ ॥

Wer in der Gerichtsversammlung sitzt und nicht klar und deutlich redet, der muss dieserhalb abgewiesen werden, es sei denn, dass die Rechts-sache die Wahrheit selbst offenbare.

उपस्थितस्य कामस्य प्रतिवादि न विद्यते ।

अपि निर्मुक्तदेहस्य कामरक्तस्य किं पुनः ॥ ३८०३ ॥

Man hat es nicht erlebt, dass Jemand ein sich darbietendes Vergnügen zurückgewiesen hätte, nicht ein Mal bei dem, der sich vom Körper befreit hat, viel weniger bei dem, der am Vergnügen noch Gefallen findet.

उपाध्यायान्दशाचार्य आचार्याणां शतं पिता ।

सहस्रं तु पितृन्माता गौरवेणातिरिच्यते ॥ ३८०४ ॥

Zehn Lehrer überragt ein Erzieher an Würde, hundert Erzieher ein Vater, tausend Väter eine Mutter.

3799) R. 4, 27, 45 ed. Bomb.

3800) Hit. III, 136 SCHL. 141 JOHNS. a.

चिराविधो. b. °पूरुषः und °पौरुषः.

3801) MBh. 3, 13861, b. 13862, a. 12, 12549.

d. तत् वर्तते.

3802) PAÑKAT. III, 110.

3803) MBh. 5, 1490. Vgl. Spr. 3788.

3804) M. 2, 145. DAṢPATI. 40. Vgl. Spr.

1119. fgg.